

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 98 (2000)

Heft: 5

Rubrik: Aus- und Weiterbildung = Formation, formation continue

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

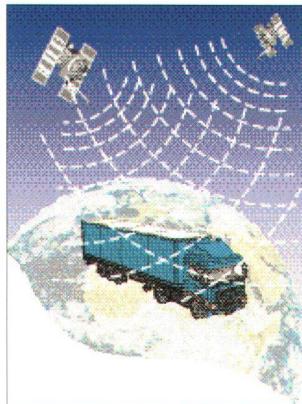
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Navigation et Télématicque pour le transport routier

Séminaire EPFL des 27 et 28 juin 2000

La liberté de se déplacer aisément fait partie des aspirations majeures de la plupart des gens. Compte tenu des perspectives de croissance du trafic pour les années à venir, de nombreux efforts sont entrepris afin de garantir la mobilité des personnes et des biens.

La télématicque est le nom donné à la combinaison de plusieurs technologies: les télécommunications, l'informatique et les systèmes de navigation. La télématicque routière (*Road Transport Telematics – RTT*) réunit l'ensemble des services et des systèmes permettant une meilleure gestion du réseau routier et son interconnexion aux autres modes de transport, ainsi qu'une optimisation de la mobilité des personnes et des marchandises.

But de la conférence

Compte tenu de l'évolution très rapide dans ce domaine, l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL), en collaboration avec l'Institut Suisse de Navigation (ION-CH) et avec l'appui du groupe de travail 33 de la VSS, organise un séminaire sur le thème de la navigation et de la télématicque.

L'objectif est de présenter les différents aspects de la navigation et de la télématicque dans les enjeux des transports. Ce séminaire s'adresse à tous les professionnels de la route et du transport qui sont confrontés à de futurs choix stratégiques face aux exigences de leur métier. Ce séminaire sera une occasion de faire le point sur:

- les techniques et les outils de la navigation;
- les développements en télématicque des transports;
- la politique de la télématicque routière en Suisse.

Ces thèmes seront illustrés par la présentation de réalisations et de projets par divers concepteurs et utilisateurs d'outils de télématicque.

Programme

Le programme de ce séminaire s'articule sur deux journées: la première est consacrée aux technologies de la navigation appliquées à la télématicque et la seconde présente une palette d'applications et de projets en télématicque des transports.

A cette occasion, l'Institut de Géomatique reçoit le Professeur Chris Rizos de University of New South Wales (Sydney, Australia) qui ouvrira le séminaire par un exposé sur sa vision de la navigation et de la télématicque. Son activité de géodésien l'a amené à s'intéresser aux questions de la navigation appliquée aux systèmes de transport. Avec Chris Drane, il a rédigé un livre intitulé «Positioning Systems in Intelligent Transportation Systems».

Le programme prévoit cinq sessions, animées par des scientifiques et des professionnels des transports et de la navigation:

- Technologies de la navigation:

Présentation de l'état des projets de navigation par satellite (GPS, GALILEO). Moyens de navigation et outils cartographiques.

- Outils de la télématicque:

Systèmes d'aide à la navigation. Moyens de télécommunication et de gestion.

- Projets et développements en télématicque:

Présentation des activités de sociétés de transport, de sécurité; d'entretien. Systèmes d'information et de gestion du trafic.

- Politique de la télématicque en Suisse:

Présentation de la politique fédérale en matière de télématicque routière. Utilisation de la télématicque pour le prélèvement de taxes.

- Développements futurs.

Lors de ce séminaire, nous prévoyons des espaces de discussion afin que les participants et les conférenciers puissent échanger leurs idées et préoccupations face aux enjeux de la télématicque en Suisse et dans le monde.

Renseignements:

EPFL – Institut de Géomatique

Pierre-Yves Gilliéron

tél. 021/693 27 50

e-mail: pierre-yves.gillieron@epfl.ch

Navigation und Verkehrstelematik im Strassentransport

Seminar EPFL vom 27./28. Juni 2000

Sich leicht fortbewegen zu können, wider- spiegelt für viele Menschen das Streben nach mehr Freiheit. Die Wachstumsaussichten in

den nächsten Jahren im Verkehr verlangen aber auch griffige Massnahmen, um die Mobilität der Personen und Güter weiterhin zu garantieren.

Der Begriff Telematik setzt sich aus mehreren Technologien zusammen: die Telekommunikation, die Informatik und die Navigationssysteme. Die Strassenverkehrstelematik (*Road Transport Telematics – RTT*) verbindet alle Dienste und Systeme, die eine bessere Verwaltung des Strassennetzes und deren Wechselwirkung mit andern Verkehrsmittel ermöglichen. Die Optimierung der Mobilität der Personen und Waren ist ebenso Teil der Telematik.

Ziel der Konferenz

Ausgehend von der schnellen Entwicklung der Telematik organisiert die Eidgenössische Technische Hochschule in Lausanne (EPFL) in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Institut für Navigation (ION-CH) und der Unterstützung der Arbeitsgruppe 33 der VSS ein Seminar über die Navigation und die Telematik.

Diese Konferenz soll die verschiedenen Aspekte und Entwicklungen der Navigation und der Telematik im Transportbereich aufzeigen. Dieses Seminar richtet sich an alle Strassen- und Verkehrsfachleute, die sich mit zukünftigen, strategischen Wahlen in ihrem Beruf auseinandersetzen wollen.

Das Seminar soll folgende Punkte erläutern:

- Techniken und Mittel der Navigation
- Entwicklungen in der Strassenverkehrstelematik

VSVF-Zentralsekretariat:

Secrétariat central ASPM:

Segretaria centrale ASTC:

Schlichtungsstelle

Office de conciliation

Ufficio di conciliazione

Birkenweg 64

3123 Belp

Telefon 031 / 812 10 76

Telefax 031 / 812 10 77

Stellenvermittlung

Auskunft und Anmeldung:

Service de placement

pour tous renseignements:

Servizio di collocamento

per informazioni e annunci:

Alex Meyer

Rigiweg 3, 8604 Volketswil

Telefon 01 / 802 77 11 G

Telefax 01 / 945 00 57 P

- politische Aspekte der Strassenverkehrstelematik in der Schweiz.
- Verschiedene Fachleute und Spezialisten der Telematik erläutern die Themen anhand von Projekten.

Programm

Das Programm dieses Seminars erstreckt sich über zwei Tage. Der erste Tag ist den Technologien der Navigation gewidmet, die in der Telematik eingesetzt werden, und am zweiten Tag werden verschiedene Anwendungen und Projekte in der Strassenverkehrstelematik vorgestellt.

Zu diesem Zweck empfängt das Institut für Geomatik den Professor Chris Rizos der University of New South Wales (Sydney, Australia), der das Seminar mit einem Vortrag über Visionen der Navigation und der Telematik eröffnen wird. Zuerst in der Geodäsie tätig, hat sich Chris Rizos immer mehr für Fragen der Navigation im Bereich der Transportsysteme interessiert. Zusammen mit Chris Drane hat er ein Buch mit dem Titel «Positioning Systems in Intelligent Transportation Systems» veröffentlicht.

Das Programm besteht aus fünf Teilen, die von Wissenschaftlern und Fachleuten von Verkehr und Navigation vorgeführt werden:

- Technologien der Navigation:
Vortrag über den Stand von satellitengestützter Navigation (GPS, GALILEO). Mittel der Navigation und Werkzeuge der Kartografie.
- Hilfsmittel der Telematik:
Navigationshilfsmittel. Mittel der Telekommunikation und der Verwaltung.
- Projekte und Entwicklungen in der Telematik:
Betätigungsfeld der Transport-, Sicherheits- und Unterhaltsgesellschaften. Informationssysteme und Verkehrsverwaltungssysteme.
- Politik der Telematik Schweiz:
Bundespolitik im Bereich der Strassenverkehrstelematik. Gebrauch der Telematik für die Erhebung von Gebühren.
- Zukünftige Entwicklungen.

Während des Seminars sind mehrere Diskussionsräume vorgesehen, damit die Beteiligten gegenseitig ihre Ideen und Meinungen über die Zukunft der Telematik in der Schweiz und der Welt austauschen können.

Auskünfte:

EPFL – Institut für Geomatik
Pierre-Yves Gilliéron
Tel. 021/693 27 50
e-mail: pierre-yves.gillieron@epfl.ch

ETH Zürich: Nachdiplomstudium Raumplanung

Die ETH Zürich verbessert den Zugang für Berufstätige zur Nachdiplomausbildung in Raumplanung. In modularisierten Blöcken kann das Grundlagenwissen in Raumplanung neu berufsbegleitend erworben werden. Die Reaktionen auf den erstmals eingesetzten interaktiven Internet-Lehrgang sind positiv. In Zukunft soll im Nachdiplomstudium auch die Abwicklung von Projekten über Internet eingeübt werden können.

Grosse Herausforderung der Raumplanung ist, unterschiedliche Disziplinen und Tätigkeitsfelder so miteinander zu verbinden, dass komplexe räumliche Probleme optimal gelöst werden können. Das bisherige, seit 30 Jahren sehr erfolgreich angebotene Vollzeitstudium in Raumplanung erwies sich dafür als nicht mehr zeitgemäß. Das ORL-Institut begegnet dieser Herausforderung mit einem neuen berufsbegleitenden Studienkonzept und der Dezentralisierung des Nachdiplomstudiums: Die Studierenden können sich Wissensgrundlagen am Arbeitsplatz oder zu Hause erarbeiten. An einwöchigen Präsenzveranstaltungen werden die so erworbenen Erkenntnisse im Rahmen von Gruppenarbeiten, Fachreferaten und Kolloquien vertieft.

Das Konzept ist erfolgreich: Die Nachfrage übersteigt die vorhandenen Ausbildungssätze bei weitem. Dreissig Fachleute aus Architektur, Ingenieurwesen, Geographie, Ökonomie, Soziologie, Naturwissenschaften und weiteren Disziplinen absolvieren derzeit die Raumplanungsausbildung. Neben Teilnehmenden aus allen drei Landesteilen der Schweiz nehmen Fachleute aus Deutschland und Österreich teil. Ein Teilnehmer arbeitet in New York.

Bisheriger Höhepunkt der dezentralisierten, berufsbegleitenden Ausbildung stellt ein neu entwickelter, interaktiver Internet-Lehrgang dar. Auf die Kurswoche «Räumliche Ökonomie» können sich die Studierenden zur Zeit via Internet vorbereiten. Mit Hilfe eines Browsers erhalten sie Zugang zu einem Lehrprogramm, welches eine intensive Auseinandersetzung mit dem Stoff ermöglicht. Das Programm wertet Antworten auf Kontrollfragen sofort aus und kommentiert sie. Interaktive Modelle erlauben eine explorative Auseinandersetzung mit dem Lehrstoff. In einem Diskussionsforum werden Thesen zu den einzelnen Kapiteln diskutiert.

Die Dozierenden werden durch diesen Lehr-

gang von der Vermittlung von Basiswissen entlastet. In der Präsenzveranstaltung können sie sich auf vertiefende Fragen konzentrieren. Die Aktualisierung des Lehrstoffs ist laufend möglich.

Der Internet-Lehrgang wurde innerhalb von neun Monaten in einer engen Kooperation zwischen dem Wirtschaftswissenschaftlichen Zentrum (WWZ) und dem Psychologischen Institut der Uni Basel sowie dem ORL-Institut der ETH Zürich entwickelt. Die Projektleitung lag bei Prof. René L. Frey (WWZ) in Zusammenarbeit mit Prof. Hans Flückiger (ORL). Die Kosten für die Entwicklung und die damit verbundene Forschung belaufen sich auf etwa 240 000 Franken.

In einem nächsten Projekt sollen weitere Lehrinhalte der Nachdiplomausbildung über Internet vermittelt werden. Zudem sollen in Ergänzung zur Wissensvermittlung kooperative Lernformen und internetgestütztes Projektmanagement gemeinsam mit Studierenden entwickelt werden.

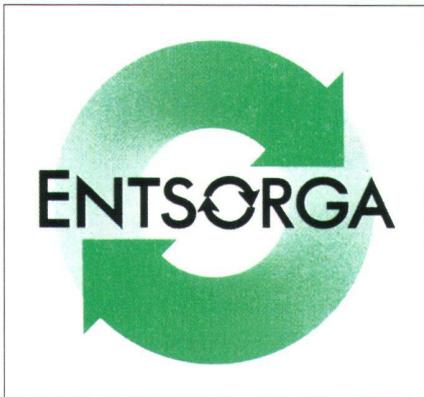
Internet-Lehrgang:

Urs Gröhbiel
ORL-Institut der ETH Zürich
ETH Hönggerberg
CH-8093 Zürich
Telefon 061 / 267 33 60
Fax 061 / 267 33 40
e-mail: Groehbiel@orl.arch.ethz.ch

Nachdiplomausbildung:

Remo Steinmetz
Studienleiter Nachdiplomausbildung in
Raumplanung
ORL-Institut der ETH Zürich
ETH Hönggerberg
CH-8093 Zürich
Telefon 01 / 633 29 94
Fax 01 / 633 11 99
e-mail: steinmetz@orl.arch.ethz.ch
<http://orl.arch.ethz.ch/NDS-RP>





Entsorga 2000

Internationale Fachmesse für Recycling und Entsorgung
26.–29. Juni 2000, Köln

Wesentlicher Bestandteil der Entsorga ist das Kongress-Programm als Ergänzung der Produkt- und Dienstleistungsschau. Unter der Ägide des Bundesverbandes der Deutschen Entsorgungswirtschaft e.V. beteiligen sich Verbände, Organisationen, Institute und Behörden aus Wirtschaft, Wissenschaft und Politik mit Beiträgen zu aktuellen Problemen von Entsorgung, Rückführung von Wertstoffen in den Wirtschaftskreislauf, nationalen und europäischen Verordnungen und Gesetzen sowie generellen Fragen des Umweltschutzes. Hintergrundinformationen über Markt und Trends sowie Lösungskonzepte für spezifische Aufgabenstellungen werden dabei ebenso im Vordergrund stehen wie internationaler Erfahrungsaustausch und grenzübergreifende Kooperationen.

Zu den kurz- bis mittelfristigen Wachstumsbereichen zählt nach Einschätzung des Marktforschungsinstituts Frost & Sullivan vor allem die thermische Abfallbehandlung. Nationale Vorschriften zur Abfallbehandlung, strengere Kontrollen und eine weitere Erhöhung der Abfallmengen dürften das Verbrennungsvolumen anwachsen lassen. Entsprechend dürfte die Zahl der thermischen Abfallverwertungsanlagen zur Energiegewinnung stark steigen. Frost & Sullivan beziffert das Umsatzvolumen der Müllverbrennungsanlagen in den EU-Ländern auf 374 Millionen US\$ im Jahre 1999. Von 1996 bis 1999 wurden jährlich allein über 20 Anlagen in Betrieb genommen. Besonders expansiv entwickelte sich der Markt in Deutschland, Frankreich und den Benelux-Ländern. Diese Tendenz wird sich nach Einschätzung des Instituts kurz- und mittelfristig fortsetzen, bevor ab 2006 ein Rückgang des Verbrennungsvolumens auf ca. 310 Millionen US\$ erwartet wird.

1998 wurden in Westeuropa knapp 30 Milliarden US\$ in der kommunalen Abfallentsorgung umgesetzt (Haushaltabfälle und leichter Gewerbemüll). Diese Summe dürfte sich bis zum Jahr 2005 auf knapp 35 Milliarden US\$ erhöhen, wobei das Wachstum vor allem aus einer verstärkten Vorbehandlung und Verwertung von Abfällen resultieren wird. Abfalltrennung, thermische und biologische Behandlung werden überdurchschnittlich zunehmen, während die Deponierung zurückgehen wird. Auch Abfallrecycling wird weiter wachsen, wenn auch die Preisrestriktionen bei Recycle-Materialien eine stärkere Dynamik verhindern. Im Aufholprozess befindet sich die kommunale Abfallentsorgung in Osteuropa, vor allem durch die verstärkte Privatisierung und Professionalisierung von Technik und Dienstleistungen. Frost & Sullivan beziffert das Umsatzvolumen in Osteuropa – einbezogen sind Bulgarien, Polen, Rumänien, die Slowakei, Slowenien, Tschechien und Ungarn – 1998 auf rund 900 Millionen US\$. Nach wie vor besteht jedoch hoher Nachholbedarf an innovativer Technologie, da sich Osteuropa an den EU-Standards in der Abfallentsorgung orientieren will. Andererseits erschweren Bürokratie, Geldmangel und regionale Besonderheiten den westeuropäischen Anbietern den Zugang zum osteuropäischen Markt. Die Aussicht auf EU-Beitritt wird hier jedoch wesentliche Impulse bringen. Das Institut geht von einer Erhöhung des Umsatzvolumens auf 1,5 Milliarden US\$ bis zum Jahr 2005 aus.

Eintrittskarten/Kataloge und CD-Rom

Tageskarte: Fr. 19.–
2-Tageskarte: Fr. 28.–
Dauerkarte: Fr. 47.–
Katalog inkl. CD-Rom: Fr. 39.–

Tagesflüge am 27., 28.6.2000
Fr. 590.–

Weitere Informationen und Bestellung bei:

Büro KölnMesse, Handelskammer Deutschland-Schweiz
Tödistrasse 60, 8002 Zürich
Tel. 01/283 61 11, Fax 01/283 61 21
e-mail: info@koelnmesse.ch
<http://www.koelnmesse.ch>

Historische Vermessungsinstrumente

4. November 2000, Schloss Aarau

Die Arbeitsgruppe für die Geschichte der Geodäsie in der Schweiz organisiert eine Tagung, an der insbesondere die Sammlung Kern einem internationalen Kreis vorgestellt werden soll. Dazu erfolgt eine Zusammenarbeit mit Partnerverbänden in Deutschland, Österreich und Frankreich. Die Sammlung Kern umfasst mehrere hundert Geräte, Instrumente, Modelle etc. aus der Produktion von Kern & Co. AG Aarau, darüber hinaus das Firmenarchiv und aus allen Epochen einen grossen Teil des Werbematerials sowie der Konstruktionszeichnungen. Einzigartig in einem Museumsbestand sind die Teilmaschinen und das zur Anfertigung von Teilungen auf Glas erforderliche Zubehör (z.B. die Ätzanlage). Die Tagung will aber auch weitere Bestände des In- und Auslandes einbeziehen (z.B. Bundesamt für Landestopographie, Fliegermuseum Dübendorf usw.).

Wer einen Beitrag anmelden möchte, wendet sich bitte an:

Heinz Aeschlimann
Adelbändli 11
CH-5000 Aarau
Telefon 062 / 822 78 33

FH Stuttgart: Photogrammetry and Geoinformatics

Internationaler Masterstudiengang

Der Fachbereich Vermessung und Geoinformatik der Fachhochschule Stuttgart, Hochschule für Technik, beginnt zum kommenden Wintersemester seinen zweiten Internationalen Masterkurs «Photogrammetry and Geoinformatics». Um die Studiendauer kurz zu halten, wird der Masterstudiengang als einjähriger Vorlesungskurs mit drei Trimestern angeboten. Ergänzt wird der Kurs durch eine auf sechs Monate begrenzte wissenschaftliche Arbeit, die in einer Master Thesis darzulegen ist. Der erworbene Abschluss Master of Science (MSc) bietet wissenschaftlich orientierten Studenten auch die Möglichkeit, direkt in ein Promotionsprogramm (PhD) einer Partnerhochschule einzutreten.

Alle Lehrveranstaltungen in diesem Studiengang werden in englischer Sprache angeboten, womit insbesondere zwei Ziele verfolgt werden: Ausländische Studenten mit geringer

Deutschkenntnissen können sofort mit dem Fachstudium beginnen, was sich sehr positiv auf die Attraktivität des Studienganges auswirkt. Im gegenwärtig laufenden Masterkurs sind Studenten aus zehn Ländern Afrikas, Asiens und Europas immatrikuliert. Deutsche Studenten erwerben durch den englischsprachigen Unterricht und die Integration in einen Semesterverband mit ausländischen Kommilitonen eine Schlüsselqualifikation, durch die sie in hervorragender Weise auf eine zunehmende Globalisierung und Internationalisierung des Geoinformatikmarktes vorbereitet werden.

Die Zielgruppe des Studienganges sind zukünftige leitende Ingenieure und Entscheidungsträger in den Bereichen der Geodatenerfassung und -verarbeitung, insbesondere in Projekten des Informationsmanagements. Die Zulassung zum Masterstudiengang setzt einen Hochschulabschluss einer deutschen Fachhochschule oder Universität voraus. Bewerber mit Hochschulabschlüssen von ausländischen Hochschulen können zugelassen werden, wenn sie einen in Deutschland anerkannten Bachelor degree oder einen gleich- oder höherwertigen Abschluss vorweisen. Der Hochschulabschluss muss aus Berufsfeldern des Vermessungs- und Bauingenieurwesens, der Geographie, der Agrarwirtschaft, des Forstwesens oder anderen mit Geodaten befassten Bereichen entstammen. Ferner müssen Bewerber gute Englischkenntnisse nachweisen, z.B. durch den erfolgreichen Abschluss eines entsprechenden Sprachkurses.

Auskünfte:

Prof. Dr. Michael Hahn
FH Stuttgart – Hochschule für Technik
Fachbereich Vermessung und Geoinformatik
Schellingstrasse 24
D-70174 Stuttgart
Telefon 0049/711/121 2712
Telefax 0049/711/121 2711
e-mail: MSc-Manager.fbv@fht-stuttgart.de
<http://www.fht-stuttgart.de>

FHBB Muttenz: Abteilung Vermessung und Geoinformation



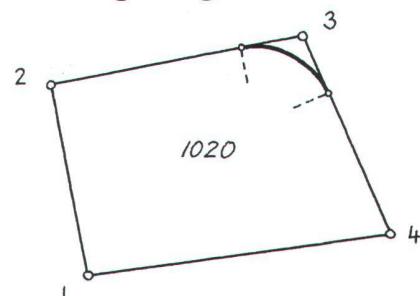
Prof. Dr. Hj. M. Wirz, Direktor der FHBB, gratuliert Frau F. Brönnimann zum Preis STV/FVG.

Die Diplomfeier vom 26. Februar 2000 an der Fachhochschule beider Basel war einer der Höhepunkte und zugleich Abschluss der Ausbildung. Wir gratulieren den folgenden Damen und Herren zum erfolgreichen Studienabschluss als dipl. Ing. HTL, Fachrichtung Geomatik:

Bleisch Susanne, Flawil
Brönnimann Franziska, Oberbottigen
Brunner Markus, Ettenhausen
Emmerich Thomas, Basel
Grimm Oliver, Untersiggenthal
Hess Christoph, Alpnach
Kieber Silvan, Mauren
Kirchhofer Ralph, Basel
Klingele Simon, Elgg
Kracher Sebastian, Guntershausen
Köchli Maurus, Goldau
Maissen Markus, Bonaduz
Muster Patrik, Seedorf
Rutz Michael, Buchs
Schär Thomas, Rebstein
Vieser Pascal, Opfikon
Wittensöldner Moritz, Basel

Für ausgezeichnete Leistungen im Studium wurden Susanne Bleisch und Moritz Wittensöldner mit dem Leica-Preis ausgezeichnet. Franziska Brönnimann und Silvan Kieber erhielten den Preis der Fachgruppe für Vermessung und Geoinformation des STV für die aktive Förderung des kollegialen Studienklimas an der Abteilung Vermessung und Geoinformation. Wir gratulieren.

Lehrlingsaufgabe 3/2000



Pkt.	Y	X
1	215.70	195.80
2	212.90	225.50
3	242.30	231.80
4	255.00	202.40

Das Grundstück 1020 wird neu im Punkt 3 durch einen Kreisbogen begrenzt. Die neue Grundstücksfläche soll genau 1050.00 m² betragen. Wie gross ist der Radius des Kreisbogens zu wählen?

Le point 3 de la parcelle 1020 est nouvellement délimité par un arc de cercle. La nouvelle surface de la parcelle devra être de 1050.00 m² exactement. Quelle grandeur de rayon de l'arc de cercle faut-il choisir?

Come novità, il fondo 1020 è limitato al punto 3 da un arco. La nuova superficie del terreno deve essere esattamente di 1050.00 m². Che dimensione deve avere il raggio dell'arco?

S. Klingele

